

Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

MAC

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](#)

Dar la mano. Prometter, dar a mão, a palavra.
Dar l'ultima mano. Acabar, dar a ultima demão, aperfeiçoar alguma cousa.
Dar una, o più mani a checchessa. Dar huma, ou mais demão em alguma cousa, tingir, pintar huma, ou mais vezes.
Di lunga mano. Posto adverbialmente. Ha muito tempo.
Dar frida mano. Cahir por acaso.
Di mano in mano. Posto adverbialmente. Successivamente, de mão em mão, de lugar em lugar, de tempo em tempo, de pessoa em pessoa, por ordem.
Andar di mano in mano. Andar, ir de mão em mão.
Effer alle mani. Combater, disputar, rinxir.
Effer delle mani. Estar pronto para dar; pôr as mãos, dar pancadas com muita facilidade.
Effer delle mani. no fig. Roubar, furtar secretamente, ás escondidas.
Effer a prima mano. Estar bem perto, estar proximíssimo.
Effer alla mano. Ser docil, tratável, assíavel, deixar-se persuadir.
Effere, o Avere la mano di Dio. Ser excellente em alguma cousa.
Far man bassa. Não dar quartel, desfazer, derrotar tudo: *Ad internectionem usque.*
Far a mano. Fazer enganofamente, com arte.
Fare una cosa colle' mani, e più. Fazer alguma coufa com o maior esforço que he possível.
Fare a mano. Eleger officios.
Far toccar con mano una cosa. Fazer huma coufa palpável, fazella conhecer, mostrar clarissimamente:
Oflendere nitidissime.
Fuor di mano. Fora da rião, distante, afastado, remoto, apartado, ausente, retirado.
Girar ad egni mani. Voltar-se, mover-se, dobrar-se para toda a parte.
Giuoco di mano. Jogo, ligeireza, habilidade de mão.
Giucar de' mani. Jogar de mãos, fazer ligeirezas, habilidades de mãos.
Giurar nelle mani. Tomar, dar juramento na presença de alguém, que tenha a pública autoridade de o receber.
Guadagnar la mano. Ganhar a mão, ou o cavaleiro; o que se diz dos cavallos, que não dão pelo freio.
Lasciare in mano. Deixar no dominio, nas mãos, no alvedrio.
Lasciare uscir di mano. Deixar fugir, escapar das mãos, perder a occasião.
Lavarli le mani di che che sia. v. *Lavare.*
Lavorare di mano. Roubar, furtar.
Levar mano. Desfistir, deixar de fazer, de trabalhar.
Legar le mani a trui. Prender, atar as mãos a alguém, impedindo do que estava fazendo.
Mao monca. Mão esquerda.
Mao ritta. Mão direita.
Menar a mano. Levar, conduzir pela mão.
Menar le mani. Combater, dar pancadas apressadamente. Brincar de mãos.
Menar le mani. Operar, trabalhar com presteza, e força.
Menar le mani. Ferir, combater com repetidos golpes.
Menar le mani co- me un berrettajo.
Menar le mani. Furtar, roubar secretamente.
Metter mano. Começar, dar princípio.
Metter mano all' opera. Metter a mão á obra.
Metter l'ultima mano a un lavoro. Acabar finalmente alguma obra, dar a ultima demão.
Ricever l'ultima mano. Receber a ultima demão.
Metter, Cacciare, Tirar mano. v. *Sfoderare.*
Mettere in mano. Consignar, entregar, metter nas mãos.
Metter la mano in alcuna cosa. Prover, remediar, pôr ordem, remedio a alguma coufa.

Mettere leggi in mano ad alcuno. Mandar, ordenar, pôr leis, preceitos a alguém: *Principere.*
Metter tra le mani. Commetter, entregar ao cuidado de alguém.
Metter mano in pasta. Metter mãos a hum negocio, encarregar-se, tomar a si a dita empreza.
Mettersi nelle mani d' uno. Metter-se nas mãos de alguém, entregar-se ao seu cuidado; e vigilancia.
Metter alle mani chiechessa. Incitar, impellir, inflamar alguém para huma pendencia.
Mettere a mano. Expor ao uso, aviar para se poder servir de huma coufa.
Metter le mani addosso altrui. Atacar, pôr as mãos violentamente em alguém.
Metter mano. v. *Manoniettere.*
Metter per le mani. Propôr, oferecer para se ver.
Metter le mani nel fuoco. Metter as mãos no fogo, afirmar com seguríssima verdade.
Morderisi le mani, o le dita d'alcuna cosa. Arrepender-se, ter pezar de fazer alguma coufa.
Por mano. Pôr a mão, empregar a sua obra, o seu trabalho.
Por mano. Pôr a mão, tirar alguma coufa.
Portar uno in palma di mano. Trazer alguém nas palmas das mãos, amallo de todo o seu coração.
Portare il male in palma di mano. Mostrar o seu mal, não occultar, não o esconder.
Rimettere in mano. Dar livre poder, commetter, entregar ao arbitrio de alguém.
Rimettere la palma in mano. Pôr as coufas em estado de accommodação.
Star colle mani in mano, o a cintola. Estar ocioso, com as mãos debaixo dos braços, ou na cinta; não fazer coufa alguma: *Nihil agere, manum habere sub pallio.*
Star colle mani per aria. Ter as mãos suspensas no ar. E no fig. Estar em acção de dar pancadas em alguém.
Star nelle mani d' alcuno. Estar nas mãos, no poder de alguém.
Tener mano, o di mano. Estar complice, conseniente, culpado no mesmo crime; concorrer, dar ajuda, favor para a mesma coufa.
Tanto ne va a chi ruba, quanto a quel, che tien mano, o a chi tien sacco. Proverbio. Tão bom he o ladão, como o confidente. Os culpados, e os conscientes devem ser castigados com igual castigo: *Riudem pars affines sunt peccantes, & occidentes.*
Tener mente alle mani. Ter diligente cuidado no que outro faz, ou pensa-fazer: *Aliquem sedulx observare.*
Tener le mani in capo a uno. Ter o olho fiado sobre alguém, para que não erre.
Tener le mani a se. Abster-se, conter-se de tocar alguma coufa.
Tener le mani a cinto- v. *Star colle mani in la, o alla cintura.* mano.
Tener in mano. no fig. Observar os efeitos de alguém.
Toccar con mano. Tocar com a mão, afirmar-se de alguma coufa com demonstração seguríssima.
Toccar la mano. Dar a mão, dar palavra, prometer.
Tratto di mano. Hum tiro de pedra lançada com a mão, espaço de lugar tão grande, quanto se pôde alcançar com huma pedra despedida da mão: *Iactus lapidis.*
Venire alle mani. Vir á unha, combater, pelejar, travar pendencia, bulha.
Venire alle mani. Occorrer, cahir nas mãos, alcançar.
Unger le mani. Untar as mãos, presentear os Juizes, subornallos a fim de estarem da nossa parte.
Vincer la mano. Vencer a mão, ter o primeiro lugar.
Vincer della mano. Ser o primeiro em alguma coufa: *Antevertete.*